
Kaingin en las Filipinas: ¿será el fin del bosque?

Introducción

Kummer escribe en 1992 que la falta de datos y la confusión de los términos ha dado la impresión de que la agricultura nómada, a menudo denominada *kaingin* (en tagalo), es la forma predominante de agricultura en las Filipinas, y que a ésta se debe la deforestación. Su opinión es que ambas aserciones son una exageración. Por otra parte el trabajo detallado realizado por Olofson en 1980, muestra que la palabra *kaingin* tiene una serie de significados que revelan la diversidad de los sistemas de cultivo en pendiente que se practican en las Filipinas. Este documento explora los significados de los términos en las lenguas filipinas que se aplican al uso de la tierra, sosteniendo el argumento de que los sistemas agrícolas de montaña son específicos de los contextos locales, y que, al mismo tiempo que la agricultura nómada, por cierto, ha contribuido a la deforestación, también ofrece un contexto de repoblación forestal bajo ciertas condiciones.

Lugares de investigación

Este documento se basa en la investigación llevada a cabo en seis comunidades en las islas de Leyte y Bohol, dos de las zonas más pobres de las Filipinas donde queda poco bosque, a excepción de las empinadas laderas de las montañas. Todas las *barangays* (pueblitos) son asentamientos de inmigrantes de las zonas costeras y, excepto los Ormoc, datan de comienzos de este siglo, o antes. Todos cultivan algo de arroz de tierras bajas pero la dependencia predominante en las *barangays* de las tierras altas es la producción de subsistencia de maíz y camotes (batatas, boniatos), y el cultivo comercial de coco, *abaca* (*Musa textilis*, empleada para fibra) y algo de café (que en general utilizan los inquilinos quienes comparten los productos con los dueños). Debido a que algunos resultados son delicados, se describen aquí solamente bajo los nombres de las municipalidades en que se

sitúan. El Cuadro 1 muestra un breve resumen de cada uno de los lugares de investigación.

Cuadro 1: Descripción resumida de los lugares de investigación

<i>Comunidad</i>	Villaba	Ormoc	Baybay 1	Baybay 2	Matalom	Trinidad
<i>Lugar</i>	Leyte	Leyte	Leyte	Leyte	Leyte	Bohol
<i>Zona</i>	Suelos degradados; deforestación total	Nueva comunidad comenzada por refugiados en los años 80; abundante bosque, protegido por la Corporación petrolífera nacional de las Filipinas	Pequeña comunidad tradicional de las tierras altas a orillas del bosque; bosque protegido por pendientes empinadas	Cerca de Baybay 1; más grande; inmigrantes recién llegados desde Ormoc tras inundaciones; los residentes más antiguos plantan arroz de secano; los inmigrantes y la gente pobre crecen cultivos de tierras altas que se expanden al bosque de la montaña	Muy aislada; no hay bosque excepto en los afloramientos calcáreos. <i>Abaca</i> más importante que el coco	Gran deforestación; producción de arroz de tierras bajas con amplio uso de productos químicos para la agricultura
<i>Tenencia</i>	Insegura; toda la tierra de propiedad privada, la mayoría de un solo dueño	De gran inseguridad; asentados ilegales en tierras públicas	Relativamente segura; abarca desde propiedad hasta aparcería de larga duración	Igual que para Baybay 1, más programa gubernamental de administración que otorga a los agricultores arriendos en los bosques por 25 años	Segura	Gran equidad gracias a la reforma agraria
<i>Extensión agrícola</i>	No hay	Algo de extensión provista por la Corporación petrolífera del estado	Ninguna en los últimos tiempos	Alguna extensión	Dos programas de desarrollo apoyan la producción de árboles	Un proyecto promueve plantaciones exóticas y árboles frutales

Acceso al mercado	5 km; acceso por motocicleta o el ocasional jeep	El buen acceso a los mercados de alimentos de la ciudad fomenta la producción de frutos y legumbres	Sólo acceso a pie; poco mercado a excepción de copra de las plantaciones	Buen acceso a los mercados del pueblo; viajes diarios en jeep
Mercados madereros	No hay	Mercados madereros locales dominados por madereros ileg		

¿Son los campesinos de la altiplanicie cultivadores nómadas?

El término *kaingin* en tagalo se usa para describir los sistemas de cultivo de montaña en varias de las lenguas filipinas. Olofson observa en 1980 que, ‘hay absoluta confusión en el uso del término’, el que se emplea también para referirse al cultivo permanente en pendiente. Este estudio explora las interpretaciones que los campesinos dan al término *kaingin* y otras palabras de su propia lengua, cebuano, como la clave para comprender sus sistemas de explotación agrícola.

En Trinidad, los cultivadores ya no practican el *kaingin*, el cual afirman que ha evolucionado a métodos de cultivo más permanentes. Según ellos, sus abuelos convirtieron el bosque mediante el *kaingin*, lo que significa que cortaron los árboles grandes y plantaron maíz, mandioca (yuca), y luego banana y coco. Podían cultivar maíz por un máximo de tres años antes de que los cocos les diesen sombra, o invadiera la *Imperata cylindrica*. ‘La práctica del *kaingin* requiere la corta de árboles y el cultivo manual porque hay muchas piedras y raíces. Sólo se hace en el bosque. Ahora el sistema de cultivo se llama *darohan*. Con *darohan* se puede emplear al búfalo porque no hay tocones. Si se poseen muchas parcelas, se pueden dejar las tierras en barbecho por un año, pero si son pocas las tierras que se tienen hay que concentrarse en cultivar esa tierra.’ Al sur de Leyte, y en Bohol, los campesinos emplean el término en cebuano *ba-ol* para referirse al *kaingin* o cultivo migratorio de los bosques. Sin embargo, no se refiere al cultivo migratorio o nómada en el sentido cíclico; el producto final es, o bien plantaciones perennes o terrenos baldíos con *Imperata* que pueden manejarse con el método *darohan*, migratorio solamente en el sentido de rotación de los cultivos y barbecho de corta duración.

En Matalom, los campesinos dicen que *kaingin* significa ‘corte y quema’. En sus lotes en las laderas de las montañas, cultivan maíz y camotes seguidos de un año de barbecho, donde el desbroce a menudo se ha hecho mediante quema. En los últimos años mucha gente ha dejado de quemar el barbecho (para conservar materia orgánica) y considera que sin quema, el sistema ya no puede llamarse *kaingin*. Igual que los campesinos en Trinidad, denominan *darohan* a estos sistemas intensificados.

Avanzando más al norte hacia las *barangays* más boscosas de Baybay, el *kaingin* se practica aún bajo este nombre. En Baybay 2 se considera como una de las primeras formas de agricultura de la cual los antiguos asentados han progresado a otras. Solamente los nuevos asentados (más pobres) en los márgenes del bosque emplean el *kaingin*, y ellos consideran que significa ‘corte y quema para luego recoger uno o dos cultivos de maíz y camotes, y tras esto plantar cultivos perennes.’ Aquellos que practican el corte y quema, dejan los árboles más grandes por su valor para la construcción o para la venta ilegal. Antes de obtener títulos de las tierras en los años 20 y 30, los primeros asentados practicaron también el *kaingin* cultivando arroz de secano. Al tener seguridad de tenencia, comenzaron la irrigación de los campos de las tierras bajas, que están excluidos del término *kaingin*.

En Baybay 1 los cultivadores también están practicando el *kaingin*, y nuevamente es más una práctica del pobre (Belsky, 1984). Los campesinos dijeron que *kaingin* significaba que ellos desbrozaban el bosque y que utilizaban las pequeñas ramas para combustible y vendían los troncos grandes (ilegalmente); lo quemaban; lo cultivaban por dos años (maíz y camote) y luego intercalaban cocos y *abaca* y lo convertían en plantación perenne. Nuevamente, el *kaingin* no es necesariamente cíclico, aunque los cultivadores están de acuerdo que en el pasado sus ancestros hubiesen permitido que las tierras en barbecho volviesen a su estado boscoso. Ahora plantan cocos porque tienen que continuar utilizando lo poco que hay de tierras. Entre los estudios de caso, el sistema de explotación agrícola es el que está en más estrecha conexión con el bosque, e incluye un ciclo de cultivo de maíz y taro bajo *abaca* debajo de los árboles del bosque. Con respecto a algunas de las tierras que tienen título aún se hace referencia a ellas como antiguo *kaingin*, pero algunos de los nuevos *kaingins* continúan escalando hacia las empinadas laderas de las montañas. Un residente estimó que el lindero se había movido 5 km

más arriba en 25 años. Al contrario de Baybay 2, la expansión se debe más al crecimiento de las familias que a la llegada de nuevos inmigrantes.

En Ormoc los cultivadores practican ilegalmente el *kaingin* en el bosque, y fueron reacios a conversar al respecto, al mismo tiempo que mantienen plantaciones hortícolas y de frutos cítricos en el entorno de sus hogares. Solamente en la *barangay* al extremo norte, Villaba, se utiliza el término *kaingin* para referirse a todos los cultivos en pendiente. De la misma forma que en todas las otras *barangays*, en las últimas décadas se ha intensificado el cultivo migratorio original, y mientras que se permitió que la primera rueda de *kaingin* de principios de siglo volviera a *libon* o bosque secundario, los lotes en las laderas se dejan hoy en barbecho por un corto período (a menudo solamente una temporada dentro del año), o se plantan cultivos perennes, en general cocos. Los cultivadores reconocieron que *kaingin* significaba ‘convertir un bosque en una parcela agrícola’, pero también dijeron que incluía el cultivo en pendiente, retornando el barbecho a la productividad; cortando y quemando. En esta *barangay*, debido a que la mayoría de los agricultores son aparceros, los cultivos transitorios se cultivan en los amplios espacios que se dejan para separar los cocos, y a veces se utiliza la quema para desbrozar la maleza – incluso cuando no se quema, el sistema continúa llamándose *kaingin*. Los pobladores de Villaba estimaban que las palabras *kaingin*, *ba-ol* y *oma* (un término más general utilizado para cultivar) todo significaba la misma cosa para ellos – el cultivo en pendiente que ellos practican.

¿Adónde se fue el bosque?

Al contrario de muchas otras zonas en las Filipinas, en casi todos los estudios de caso los cultivadores tienen muy en claro que la explotación maderera comercial o es poca o no hay, y que sus antepasados (o ellos mismos) son los responsables de la deforestación causada por el desbroce para fines agrícolas. En Trinidad los cultivadores afirman que, ‘Los árboles madereros son muy escasos aquí. Antes habían muchos, pero como la madera era buena la gente la cortaba para la construcción, no para venderla.’ Y otro comentario fue que, ‘Nunca hubo maderero comercial. Los bosques se terminaron por causa del *kaingin*. Los

quemaron todos. Es difícil correr tras un jabalí si hay árboles caídos en el camino.' En Matalom se cuenta una historia parecida: 'Había mucho bosque entonces, pero en la guerra la gente inmigró aquí desde la ciudad e hizo *kaingin*, así que desapareció el bosque.' Según ellos nunca hubieron compañías madereras en la zona. En Baybay sin embargo, los asentados fueron precedidos de madereros, y si bien los cultivadores eran originalmente *kaingineros*, fueron los concesionarios quienes les abrieron el camino. Una mujer dijo, 'No había madereo en gran escala, pero al final las pocas cantidades se convierten en grandes; y el *kaingin* todavía se lleva a cabo. Pero los madereros son verdaderamente los responsables porque cortan en las tierras realmente empinadas. No hay *kaingin* en laderas como esas.' Ahora el madereo es ilegal, pero recibió ímpetus con la llegada de las motosierras en 1980, lo que hizo posible que los trabajadores corten en un día lo que les tomaba semanas. Por último, en Villaba, los cultivadores sostienen que ellos cortaron y quemaron el bosque. Hubo madereo en poca escala, pero para la construcción de casas y venta local; no por las compañías madereras. Los pequeños agricultores se adjudicaban tierras al desbrozarlas, y los grandes latifundistas de hoy acumularon sus dominios comprando parcelas despejadas a precios nominales. Al igual que en Baybay, el arroz de tierras bajas vino más tarde.

En conclusión, un cuadro panorámico de las explicaciones ofrecidas por los campesinos de sus sistemas de cultivo y terminología indica que *kaingin* ha tenido un papel activo en la conversión del bosque en Leyte y Bohol. Incluso dentro de la pequeña zona estudiada, el término *kaingin* tiene una gama de interpretaciones, algunas de ellas consecuentes con 'la agricultura nómada', pero en general más aliada con 'corte y quema' como medio para abrir nuevos terrenos. Estos problemas de interpretación han llevado a que las autoridades responsables culpen a la 'agricultura nómada' o 'cultivo migratorio' más bien que a la 'conversión del bosque' por la pérdida de bosque. En ciertas comunidades algunos campesinos consideran que han abandonado el *kaingin* y adoptado una forma más permanente de agricultura para la cual tienen un nombre distintivo, mientras que en otras comunidades el mismo nombre se usa para este sistema más sedentario. Aún en otras zonas más boscosas, el *kaingin* interactúa con actividades de madereo para expandir la frontera agrícola. ¿Cuál es el efecto de estos diferentes contextos sobre las reacciones de los cultivadores a las presiones ambientales?

Kaingin: ¿es todo cuesta abajo?

La investigación de las dinámicas de los sistemas de explotación agrícola en Leyte y Bohol mostró que los campesinos reconocían los efectos de deforestación y erosión del suelo (principalmente el cambio climático, la pérdida de fertilidad y suministro de agua, y la falta de abastecimiento de madera para la construcción), y están explorando nuevos métodos para adaptarse a los problemas (Lawrence, 1995) entre ellos la plantación de árboles y el uso de la regeneración natural. En una encuesta más detallada en los seis estudios de caso descritos, se preguntó a los campesinos sobre los árboles que cultivaban en sus fincas, y los resultados han sido muy reveladores en el contexto de debate acerca del cultivo migratorio y la tenencia de la tierra (Cuadro 2).

Las diferencias en el número de árboles plantados puede relacionarse con el apoyo del proyecto (Trinidad), pero de modo más convincente a la presencia de mercados (mercados madereros legales en Trinidad, mercados de frutas de la ciudad en Ormoc). La diversidad de especies da una historia distinta. Incluso donde no hay extensión o apoyo de proyecto, la diversidad de las especies plantadas es de un nivel similar a las *barangays* más favorecidas. Más sorprendente, en la mitad de las zonas de estudio de caso, de hecho hay más especies que se reproducen de forma natural, y reciben la protección de los cultivadores, que plantadas por ellos. Esto en sí no debiera sorprender, pero hay un claro mensaje para las autoridades responsables y los forestales que se concentran en la plantación arbórea como una producción medible.

Cuadro 2: Árboles plantados y protegidos en los seis estudios de caso

	Villaba	Ormoc	Baybay 1	Baybay 2	Matalom	Trinidad
Árboles plantados/ unidad familiar	38	93	18	27	32	979
Especies plantadas/ pueblo	35	24	30	31	24	32
Especies plantadas/ unidad familiar	3.2	2.8	5.1	4.4	4.9	8.2

Especies regeneradas/pueblo	19	21	28	38	25	39
Especies regeneradas/ unidad familiar	2.3	1.6	4.5	4.0	5.0	5.2
Total de especies/ pueblo	43	40	53	61	39	62
Total de especies/ unidad familiar	5.4	4.4	9.6	8.1	9.4	13.0
% campesinos plantando	66	70	95	85	86	100
% regenerando	77	50	100	85	93	85
% sin árboles	22	27	0	6	7	0

Tal vez que el resultado más sorprendente es que la diversidad de especies es más grande en la *barangay* de Trinidad. Esta comunidad casi no posee rastros de bosque y se encuentra en una isla que está todavía más despojada que Leyte. Además, ha sido el foco de un proyecto que apoyaba desmesuradamente las plantaciones de dos especies exóticas, y la gran mayoría de los árboles plantados son *Gmelina arborea* de rápido crecimiento, para los cuales hay mercados locales. No parece ser un contexto que fomente la biodiversidad – sin embargo los campesinos informan que se cultivan 62 especies: 30 de ellas solamente por regeneración natural. Pareciera haber dos explicaciones para esto. Primero, las conversaciones con los residentes indicaron que estaban realmente conscientes de las mejoras ambientales ocurridas en los últimos diez años (muchos sostienen que ha habido más pluviosidad, precipitaciones más parejas por toda la zona, y condiciones ambientales más templadas); de modo que se saben apreciar los beneficios no financieros de los árboles.

Segundo, algo muy importante es que Trinidad es la comunidad con mayor equidad y seguridad de tenencia entre sus residentes. Una observación más profunda a los datos contenidos en el Cuadro 2 respalda este tema. Las dos comunidades en las que la inseguridad de tenencia es uno de los problemas sin resolver, son las únicas con una vasta minoría de campesinos que no cultivan ningún tipo de árbol (22% en Villaba, 27% en Ormoc). En Baybay 2 y Matalom, donde predominan las tenencias de largo plazo, pero donde algunos campesinos no poseen tierras, solamente una pequeña minoría no posee árboles.

Nuevamente, en Villaba y Ormoc, la diversidad de especies en finca por unidad familiar es más baja que en todos los otros casos (sólo de un tercio a una mitad de los niveles encontrados en las otras comunidades); en particular la diversidad de regeneración natural es baja. Esto indica claramente que la tenencia insegura es dañina a la biodiversidad.

Hay una anomalía en esta interpretación, en la que la diversidad más baja de especies en general se encuentra en Matalom, una comunidad con tenencia de la tierra relativamente segura y con partes de bosque remanente en los alrededores. Algo significativo, sin embargo, es que es la única comunidad donde se prefiere la *abaca* al coco. Las plantaciones de coco parecen ser un entorno particularmente provechoso y accesible para fomentar la biodiversidad mediante la regeneración del bosque. Efectivamente, los campesinos, donde pueden, están volviendo a un tipo más completo de cultivo migratorio, permitiendo que la regeneración forestal coexista con sus cultivos perennes. Esta regeneración forestal puede que se desbroce en una etapa posterior para dar paso al cultivo perenne o especies madereras seleccionadas retenidas en un sistema de cultivo en pisos con taro y bananas.

A pesar de la aparente conversión de la tierra a agricultura permanente, ha surgido un sistema mucho más complejo donde puede encontrarse una extraordinaria diversidad de especies arbóreas nativas en algunas fincas, incluyendo especies en peligro de extinción y las valiosas dipterocarpáceas. Está claro que este tipo de sistema solamente se desarrolla donde el cultivador es el dueño y posee suficientes tierras como para dejar algunas sin producir, o donde el inquilino tiene una relación duradera y de confianza con el dueño. La tenencia insegura, como lo demuestran los datos en el Cuadro 2, impide que los campesinos produzcan sistemas novedosos y más sostenibles que constituyan variaciones creativas de la agricultura nómada.

Referencias

- Belsky, J M, (1984), 'Stratification among migrant hillside farmers and some implications for agroforestry programs: a case study in Leyte, Philippines', tesis de MSc, Universidad de Cornell, 177 páginas.
- Kummer, D M, (1992), 'Upland agriculture, the land frontier and forest decline in the Philippines', *Agroforestry Systems* 18:31-46.
- Lawrence, A, (1995), 'The neglected uplands: innovation and environmental change in Matalom, Philippines', Documento de trabajo 95/11 AERDD, Universidad de Reading, 33 páginas.
- Olofson, H, (1980), 'Swidden and kaingin among the southern Tagalog: a problem in Philippine Upland ethno-agriculture', *Philippine Quarterly of Culture and Society* 8:168-180.

Reconocimientos

NRRNS de DFID (el Departamento para el desarrollo internacional) y la iniciativa Darwin ofrecieron los fondos para esta investigación. La autora agradece a Pauline Salique y Neneng Maurillo por su asistencia con las actividades sobre el terreno.